

The Common Preface

Vere dignum et justum est,
æquum et salutäre, nos tibi
semper, et ubique grätias ägere:
Dömine sancte, Pater
omnípotens, æterne Deus: per
Christum Dóminum nostrum. Per
quem majestátem tuam laudant
Angeli, adórant Dominatiónes,
tremunt Potestátes. Cœli,
cœlorúmque Virtútes ac beáta
Séraphim sócia exsultatióne
concélebrant. Cum quibus et
nostras voces, ut admítte júbeas,
deprecámur, súpplici confessiõe
dicéntes:

Communion ☐ Daniel 3. 58

Benedícite, omnes Angeli Dómini,
Dómino: hymnum dícite, et
superexaltáte eum in sæcula.

Postcommunion

Beáti Archángeli tui Michaelis
intercessiõe suffúlti: súpplices
te, Dómine, deprecámur; ut,
quod ore proséquimur,
contingámus et mente. Per
Dóminum nostrum ...

It is truly meet and just, right and
for our salvation, that we should at
all times and in all places give
thanks to Thee, holy Lord, Father
almighty, eternal God, through
Christ our Lord: through Whom
Angels praise Thy Majesty,
Dominations worship, Powers
stand in awe. The Heavens and the
hosts of heaven with blessed
Seraphim unite, exult, and
celebrate; and we entreat that Thou
wouldst bid our voices too be
heard with theirs, singing with
lowly praise:

All ye Angels of the Lord, bless
the Lord: sing a hymn, and exalt
Him above all forever.

Supported by the intercession of
blessed Michael, Thine Archangel,
we humbly beseech Thee, O Lord,
that what has passed our lips, we
may lay hold of with our minds.
Through our Lord ...

Saint Rose Latin Mass Propers

The Dedication of St. Michael the Archangel

Introit ☐ Psalm 102. 20

Benedícite Dóminum omnes
Angeli ejus: poténtes virtúte, qui
fácitis verbum ejus, ad
audiéndam vocem sermónem
ejus. *Psalm.* Bénedic ánima mea
Dómino: et ómnia, quæ intra me
sunt, nómini sancto ejus. –
Gloria Patri ... – Benedícite ...

Bless the Lord, all ye His angels:
you that are mighty in strength, and
execute His word, harkening to the
voice of His orders. (*Ps. 102: 1*)
Bless the Lord, O my soul: and let
all that is within me bless His holy
name. – Glory be to the Father ... –
Bless the Lord ...

Collect

Deus, qui miro órdine,
Angelórum ministéria
hominúmque dispénsas: concéde
propítius; ut, a quibus tibi
ministrántibus in coelo semper
assistitur, ab his in terra vita
nostra muniatur. Per Dóminum
nostrum ...

O God, Who hast constituted the
services of Angels and of men in a
wonderful order, mercifully grant,
that they who ever stand before
Thy face to do Thee service in
heaven, may also defend our life
upon earth. Through our Lord ...

Epistle ☐ Apocalypse 1. 1-5

In diébus illis: Significávit Deus
quæ opórtet fieri cito, mittens
per Angelum suum servo suo
Joánni, qui testimónium
perhíbuit verbo Dei, et
testimónium Jesu Christi,
quæcúmque vidit. Beátus qui
legit, et audit verba prophetiæ
hujus: et servat ea, quæ in ea
scripta sunt: tempus enim prope
est. Joánnes septem ecclésiis,
quæ sunt in Asia. Grátia vobis, et
pax ab eo, qui est, et qui erat, et
qui ventúrus est: et a septem

In those days: God signified the
things which must shortly come to
pass, sending by His angel to His
servant John, who hath given
testimony to the word of God, and
the testimony of Jesus Christ, what
things soever he hath seen. Blessed
is he that readeth and heareth the
words of this prophecy, and
keepeth those things which are
written in it; for the time is at hand.
John to the seven churches which
are in Asia: Grace be unto you and
peace from Him that is, and that

spirítibus, qui in conspéctu throni ejus sunt: et a Jesu Christo, qui est testis fidélis, primogénitus mortuórum, et princeps regum terræ, qui diléxit nos, et lavit nos a peccátis nostris in sanguine suo.

Gradual ☐ Psalm 102. 20, 1

Benedícite Dóminum, omnes Angeli ejus: poténtes virtúte, qui fácitis verbum ejus. Bénedic, ánima mea, Dóminum: et ómnia interióra mea nomen sanctum ejus.

Allelúia, allelúia. Sancte Míchæl Archángele, defénde nos in prælio: ut non pereámus in treméndo júdicio. Allelúia.

Gospel ☐ St. Matthew 18. 1-10

In illo témpore: Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno coelórum? Et ádvocans Jesus párvulum, stáruit eum in médio eórum, et dixit: Amen, dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum coelórum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cælórum. Et qui suscepérit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit. Qui autem scandalizáverit unum de pusíllis istis, qui in me credunt, expédit ei, ut suspendátur mola asinária in collo ejus, et

was, and that is to come; and from the seven spirits which are before His throne; and from Jesus Christ, who is the faithful Witness, the First Begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth, who hath loved us, and washed us from our sins in His own blood.

Bless the Lord all ye His Angels: you that are mighty in strength, that do His will. O my soul, bless thou the Lord: and all that is within me praise His holy name.

Alleluia, alleluia. Holy Archangel Michael, defend us in battle, that we may not perish in the dreadful judgment. Alleluia.

At that time, the disciples came to Jesus, saying, Who, thinkest Thou, is the greater in the kingdom of Heaven? And Jesus calling unto Him a little child, set him in the midst of them, and said: Amen I say to you, unless you be converted, and become as little children, you shall not enter into the kingdom of Heaven.

Whosoever therefore shall humble himself as this little child, he is the greater in the kingdom of Heaven: and he that shall receive one such little child in My name, receiveth Me. But he that shall scandalize one of these little ones that believe in Me, it were better for him that a

demergátur in profúndum maris. Væ mundo a scándalis. Necesse est enim ut véniant scándala: verúmtamen væ hómini illi, per quem scándalum venit. Si autem manus tua, vel pes tuus scandalízat te, abscíde eum, et prójice abs te: bonum tibi est ad vitam ingredi débilem, vel claudum, quam duas manus, vel duos pedes habéntem mitti in ignem ætérnum. Et si óculos tuos scandalízat te, éru eum, et prójice abs te: bonum tibi est cum uno óculo in vitam intráre, quam duos óculos habéntes mitti in gehénnam ignis. Vidéte ne contemnátis unum ex his pusíllis: dico enim vobis, quia Angeli eórum in coelis semper vident fáciem Patris mei, qui in coelis est.

millstone should be hanged about his neck, and that he should be drowned in the depth of the sea. Woe to the world because of scandals: for it must needs be that scandals come; but nevertheless woe to that man by whom the scandal cometh. And if thy hand, or thy foot, scandalize thee, cut it off, and cast it from thee. It is better for thee to go into life maimed or lame, than having two hands or two feet, to be cast into everlasting fire. And if thy eye scandalize thee, pluck it out, and cast it from thee. It is better for thee having one eye to enter into life, than having two eyes to be cast into hell fire. See that you despise not one of these little ones; for I say to you, that their Angels in heaven always see the face of My Father who is in heaven.

Offertory ☐ Apocalypse 8. 3, 4

Stetit Angelus juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua, et data sunt ei incénsa multa et ascéndit fumus arómatum in conspéctu Dei.

An angel stood near the altar of the temple, having a golden censer in his hand: and there was given to him much incense and the smoke of the perfumes ascended before God.

Secret

Hóstias tibi, Dómine, laudis offérimus, suppliciter deprecántes: ut eásdem, angélico pro nobis interveniénte suffrágio, et placátus accípias, et ad salútem nostram provenire concédas. Per Dóminum nostrum ...

We offer unto Thee, O Lord, the Sacrifice of praise and humbly beseech Thee, that through the prayers of the Angels who plead for us, Thou wouldst graciously accept it and make it of avail to us for salvation. Through our Lord ...